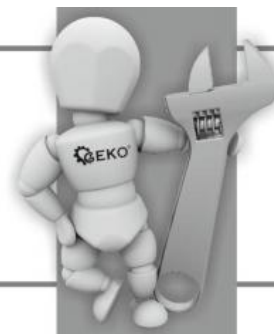


Překlad původního návodu k používání



**NÁVOD K OBSLUZE**  
**Pneumatické klempířské kladivo**  
**Typ: G03147, model: WFH-3040**



Vyrobena pro  
GEKO spol. s r. o., k. s.  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko, Polsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Před prvním použitím prosíme o důkladné seznámení se s tímto návodem k obsluze. Seznámení se se všemi pokyny, nezbytnými k bezpečnému používání a obsluze a porozumění všech rizik, které mohou vzniknout během provozu zařízení, patří do povinnosti jeho uživatele.**



# ČESKÝ JAZYK

## **UPOZORNĚNÍ!!!**

**Vzhledem k neustálému zlepšování výrobků, umístěné v návodu fotografie a obrázky jsou pouze ilustrativní a mohou se lišit od zakoupeného zboží.  
Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.**

Děkujeme za zakoupení našeho výrobku a přejeme Vám spokojenost s jeho používáním. Pneumatické kladivo GEKO, vyznačující se maximální bezpečností a jednoduchou obsluhou, je spolehlivým zařízením s vysokým výkonem, rychlou instalací a připravenosti k použití. Přestože je jeho obsluha snadná, jeho provoz musí odpovídat požadavkům obsaženým v tomto návodu a bezpečnostním předpisům platným na území, kde se používá.



Při práci vždy používejte ochranu sluchu.  
Během provozu vzniká silný hluk.



Při práci vždy používejte ochranné brýle.  
Obráběný materiál se během práce odlupuje od dřeva!



Práce s pneumatickým kladivem vystavuje ruce operátora otřesům, vibracím a vysoké teplotě. Vyberte si vhodné silné pracovní rukavice pro danou práci!



Vždy používejte protiprachovou masku, zařízení vytváří prach!  
Může způsobit vážné zdravotní komplikace.



Před zahájením provozu si přečtěte obsah návodu k obsluze, rady a varování v něm obsažené pomohou provádět práci efektivně a bezpečně.

## POUŽITÍ

Pneumatické kladivo je určeno pro klempířské a mechanické práce. Ideální pro řezání bodových svarů a povolování nehybných závitových spojů. Kladivo má také ideální využití ve stavebnictví.

**Upozornění!** Tento návod je určen pro zkušené uživatele, kteří znají pravidla práce s nerotačním pneumatickým nářadím, kutilové by si před jeho použitím měli vyhledat doplňující informace!

## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Nedodržování níže uvedených upozornění a zasahování do konstrukce pneumatického nářadí zbavuje výrobce odpovědnosti za škody vyplývající z provozu zařízení způsobené osobám, zvířatům a na majetku nebo samotném zařízení a ruší záruční práva. Před zahájením práce je nezbytné si přečíst obsah návodu k obsluze. V případě spolupracovníků provádějící úkoly v blízkosti provozu tohoto zařízení, je vyžadována znalost tohoto návodu k obsluze.

- Uživatel nesmí překročit maximální parametry, pro které bylo toto zařízení navrženo.
- Před zapnutím se ujistěte, že všechny prvky zařízení jsou v dobrém stavu a zkontrolujte, zda je kompletní.

- Oblečte se vhodně, nenoste volné oblečení nebo šperky. Je třeba nosit ochranu hlavy, která přidrží dlouhé vlasy. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi zařízení.
- Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu, nezapomeňte nosit vhodnou obuv a rukavice.
- Mějte na paměti údržbu zařízení. Udržujte zařízení čisté pro lepší a bezpečnější fungování. Postupujte podle pokynů týkajících se mazání nebo výměny prvků vybavení. Pravidelně kontrolujte kabely zařízení a v případě zjištění poškození je nechte opravit v autorizovaném servisu. Udržujte rukojeti suché, čisté a neznečištěné od oleje nebo maziva.
- Pokud zaznamenáte jakékoli známky nesprávného fungování zařízení, okamžitě jej vypněte.
- Zařízení přenášejte pouze za rukojeť. Během přepravy netlačte na startovací páčku. Zařízení lze přenášet pouze po odpojení hadice přívodu stlačeného vzduchu!
- Věnujte pozornost okolí. V blízkosti pracoviště nesmí být neoprávněné osoby, děti ani zvířata.
- Nikdy se nedotýkejte pracovních částí zařízení.
- Vibrace, trhání, nesprávná poloha může poškodit Vaše paže nebo dlaně. Přestaňte pracovat, pokud máte pocit únavy nebo bolesti.
- Instalovat, nastavovat nebo používat nerotační pneumatické nářadí by měl pouze řádně vyškolený personál.
- Je přísně zakázáno zavádět konstrukční změny na zařízení, může to vést ke snížení účinnosti a snížení bezpečnosti při jeho používání.
- Nikdy nezačínajte pracovat s poškozeným nářadím!
- Při údržbě vždy kontrolujte stav označení a štítků, a v případě jejich poškození je vyměňte za nové.
- Během provozu buďte připraveni zasáhnout v případě zpětného rázu nebo ztráty kontroly nad nářadím. Obě ruce musí být v pořádku a připravené k akci.
- Udržujte správné držení těla, pro zajištění rovnováhy stůjte na obou nohách
- V případě výpadku stlačeného vzduchu okamžitě uvolněte spínač nářadí.
- Používejte pouze olej doporučený pro mazání pneumatického nářadí.
- Vyhněte se kontaktu s pracovní koncovkou během a bezprostředně po použití, protože tento prvek je velmi horký.

#### ***Riziko související s prací s nerotačním pneumatickým nářadím***

- Při práci s pneumatickým nářadím může obsluhující osoba pociťovat nepohodlí v oblasti rukou, loktů a ramen.
- Zajistěte pohodlné, stabilní držení těla, v případě provádění dlouhodobé práce pamatujte na změnu polohy, udržování jedné polohy povede k namáhání vybraných svalových partií.
- Pokud zjistíte následující příznaky: neustálé nebo opakující se nepohodlí, pulzující bolest, mravenčení, pocit pálení, informujte co nejdříve svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.

***Riziko související s pracovištěm***

Nepořádek na pracovišti je nejčastější příčinou nehod. Vždy udržujte dobré osvětlení a pořádek. V závislosti na prováděné práci vzniká prach, na kterém může dojít k uklouznutí. Pozor si dejte také na pneumatické hadice. Před prací věnujte zvláštní pozornost dostupné dokumentaci pracoviště – mohou se zde nacházet elektrické kabely, vodovodní trubky, plynové trubky nebo ventilační potrubí. Vždy zkontrolujte, zda na pracovišti nejsou skrytá rizika. V místech, kde můžete takové riziko očekávat, buďte maximálně opatrní. Pneumatické kladivo není uzpůsobeno pro práci ve výbušném prostředí, je třeba pamatovat na to, že není izolováno. V případě probodnutí elektrického kabelu dlátem hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

***Riziko související s prachem a plyny***

Při práci s rázovým nářadím vzniká prach. Vystavení prachu může vést k respiračním komplikacím, jako je astma, emfyzém, rakovina. Kromě toho bude prach usazený na pracovišti zvednut do vzduchu výfukovými plyny. Před zahájením práce odstraňte z pracoviště usazený prach, navíc se během práce vyplatí dělat přestávky na odstranění prachu vznikajícího při práci. Práce začínejte pouze v dobře větraných místnostech, v případě nemožnosti větrání jsou dobrým řešením průmyslové filtry nebo nucené větrání ventilátory. Při práci dávejte pozor, kam směřuje výstup vzduchu z nářadí. Snažte se jej nesměřovat na zbytkový prach! Snažte se kontrolovat zdroj tvorby prachu a pokud možno nastavte odsávání v blízkosti pracoviště, abyste minimalizovali vystavení vznikajícímu prachu. Pokud používáte odsávání, používejte je v souladu s pokyny v jejich návodu k obsluze. Pracujte pouze s ostrým nářadím, minimalizuje vznik prachu a výparů. Je nutné použít protiprachovou masku nebo kompletní pracovní oblek v souladu s místními předpisy a směrnicemi zaměstnavatele.

***Riziko související s hlukem***

Vystavení vysoké hladině hluku může vést k trvalému poškození sluchu, mimo jiné hučení, pískání nebo šumění v uších. Vždy se snažte minimalizovat emise a vystavení hluku používáním absorpčních materiálů a eliminací efektu odrazu vln od stěn. Je nezbytné používat ochranu sluchu v souladu s místními předpisy a směrnicemi zaměstnavatele. Používejte kladivo v souladu s pokyny v tomto návodu k obsluze. Nesprávné použití může mít za následek zvýšený hluk. Pracujte s originálními dobře nabroušenými koncovkami, použití opotřebovaných dlát vede ke zvýšení hluku.

***Riziko související s vibracemi***

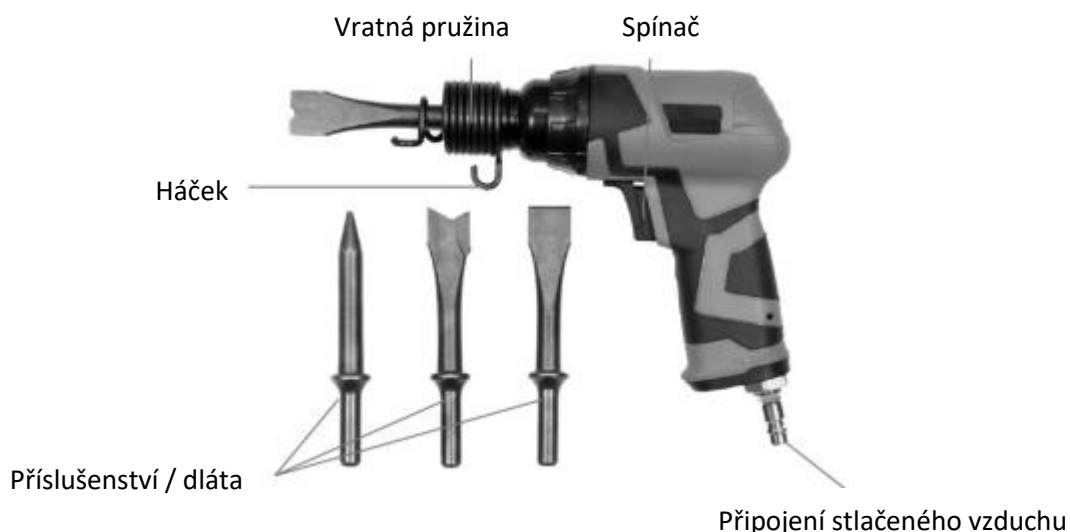
Osoba obsluhující pneumatické kladivo je při práci vystavena značným vibracím. Nikdy nepracujte s opotřebovaným dlátem - snižuje to efektivitu práce, a tím se prodlužuje doba působení vibrací. Vystavení vibracím může poškodit nervový systém a krevní cévy v ruce a pažích. Pokud zaznamenáte příznaky, jako je necitlivost, mravenčení nebo bolest, okamžitě přerušete práci, informujte zaměstnavatele a vyhledejte lékařskou pomoc. Při práci mějte ruce v suchu a teple.

Práce v chladných podmínkách výrazně zvyšuje riziko vzniku poškození. Dbejte na údržbu a čištění nářadí - správně fungující zařízení generuje méně vibrací. Nikdy nedržte nářadí za pracovní dláto, výrazně to zvyšuje vystavení vibracím a diametrálně snižuje efektivitu práce. Držte nářadí pevně, ale nepoužívejte plnou sílu. Čím silnější je úchop, tím více vibrací se přenáší na tělo obsluhující osoby. Při práci s betonem se snažte vždy odštípnout menší kusy, velké zahloubení dláta vede k odrazovému efektu a výrazně zvyšuje přenášené vibrace. Při přemísťování kladiva vypněte zařízení. Největší vibrace vznikají, když dláto nepracuje v materiálu.

### ***Riziko související se stlačeným vzduchem***

- Pokud nářadí nepoužíváte, odpojte vzduchové hadice a uvolněte z nich tlak.
- Před výměnou příslušenství odpojte stlačený vzduch od kladiva.
- Proud vzduchu nikdy nesměřujte na sebe nebo na lidi nebo zvířata.
- Poškozená pneumatická hadice se chová jako bič, může způsobit vážné zranění. Kontrolujte stav spojek a hadic tak často, jak je to jen možné.
- Výstup stlačeného vzduchu by měl směřovat mimo ruku obsluhující osoby.
- U přívodu vzduchu použijte ocelové závitové spoje. Nepoužívejte rychlospojku.
- Při použití hadicových spojek vždy používejte bezpečnostní kolík. Kromě toho nezapomeňte ukotvit spojku pro případ selhání spojení hadice-hadice nebo hadice-nářadí.
- Nepřekračujte maximální tlak uvedený na typovém štítku.
- Nikdy nepřenášejte nářadí za tlakovou hadici.

### **NÁVOD K POUŽITÍ**



### UPEVNĚNÍ DLÁTA

Dláto je drženo v nářadí vratnou pružinou. Chcete-li umístit příslušenství do kladiva:

1. Vložte dláto do otvoru.
2. Našroubujte vratnou pružinu na těleso kladiva.

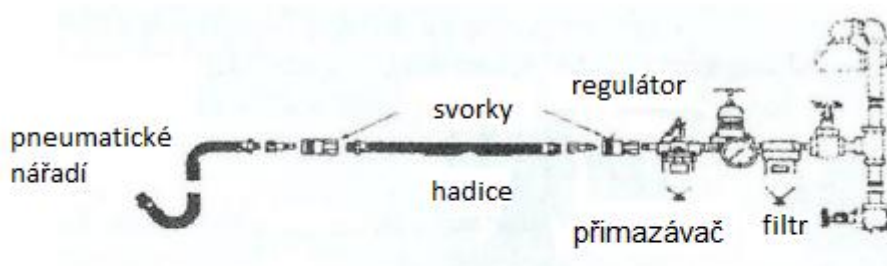
Na chvíli spusťte kladivo a zkontrolujte, zda dláto nevypadne.

**DŮLEŽITÉ:** Během zkoušky směřujte dláto směrem k zemi, aby v případě vypadnutí nezpůsobilo zranění osob nebo poškození majetku. Je důležité se vyvarovat práce s kladivem bez zátěže, pokud se dláto neopírá o obráběný materiál, dochází k výrazným vibracím přenášeným na tělo obsluhující osoby.

**DŮLEŽITÉ:** Před zahájením práce nasimulujte práci nářadí bez připojení stlačeného vzduchu, ujistěte se, že fyzické podmínky umožňují práci s nástrojem. (není příliš těžké a síla, kterou vytváří, neodnese obsluhu).

### PŘED SPUŠTĚNÍM

- aplikujte několik kapek oleje s viskozitou SAE 10 do otvoru pro přívod vzduchu
- zkontrolujte tlakovou hadici, pokud je poškozená, zalomená nebo zdeformovaná, nepřipojте ji k nářadí;
- zkontrolujte připojovací svorky na hadici a na nářadí, pokud jsou poškozené, nepřipojте je k nářadí;
- protože stlačený vzduch musí být čistý a obsahovat malé množství maziva, musí být přiváděn přes filtr a přimazávač;



- přimazávač je třeba seřídit tak, aby aplikoval 3-6 kapek oleje za minutu, maximální vzdálenost přimazávače od nářadí je 5 m;

**Upozornění:** před namontováním a sejmutím koncovky odpojte tlakovou hadici, nasadte si ochranné brýle. Používejte pouze příslušenství, které je kompatibilní s vaším nářadím. Koncovky pro pneumatická kladiva jsou speciálně kalené a použití standardního dláta vede ke vzniku nebezpečných situací.

### **PRÁCE S PNEUMATICKÝM KLADIVEM**

- Připojte koncovku tlakové hadice.

**Upozornění:** Po namontování koncovky a nasazení hadice držte pneumatické kladivo pouze za rukojeť pistole.

- Spusťte nářadí na několik sekund a ujistěte se, že z něj nevycházejí žádné podezřelé zvuky.

- Ujistěte se, že obráběná část je stabilní, nemůže se při obrábění pohybovat.

- Ujistěte se, že příslušenství, které používáte, je správně upevněné v nářadí.

- Před spuštěním přiložte koncovku k obráběnému prvku. (Přiložení nářadí za chodu způsobí zpětný ráz).

- Pro zahájení práce postupně stiskněte tlačítko v rukojeti.

- Nářadí ved'te klidně, netlačte příliš silně. Snažte se obrábět menší části.

Intenzivní a nesystematická práce končí nejčastěji poškozením dláta, což vede k nebezpečným situacím.

Pokus o odštípnutí většího kusu najednou skončí nejčastěji zaseknutím.

**Upozornění:** nezapomeňte odpojit hadici od nářadí v případě: výměny koncovky, čištění, kontroly nebo údržby.

- Pokud je příslušenství opotřebované, nepracujte s ním a vyměňte jej za nové. Práce s opotřebovaným nářadím může vést ke zranění a výrazně snižuje výkonnost.

- Při práci existuje riziko poškození dláta nebo obráběného prvku, které může mít za následek rozhození těchto prvků po pracovišti, je nutné bezpodmínečně používat osobní ochranné prostředky! V závislosti na prováděné práci je třeba zvolit vhodné ochranné prostředky. Při práci nad hlavou používejte ochrannou přilbu. Riziko by měl operátor posoudit i u spolupracovníků, kteří jsou v blízkosti práce s nářadím.

- Nikdy nepracujte s tupým dlátem. To značně zvyšuje vibrace přenášené na tělo operátora. Navíc to vyžaduje větší sílu od operátora.

- Nikdy neochlazujte horké dláto ve vodě. To vede ke zbavení tvrdosti dláta, což může být příčinou jeho prasknutí a ztráty kontroly nad nářadím.

### **OMEZENÍ POUŽITÍ**

Kladivo se nesmí používat v atmosféře, kde hrozí nebezpečí výbuchu nebo vznícení. Nepoužívejte nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

Zařízení nelze používat pro obrábění škodlivých materiálů, jako jsou azbestové prvky nebo deriváty olova.

Výrobce není schopen předvídat veškeré možnosti nesprávného použití nářadí, nejlepší ochranou proti úrazu a ohrožení života je zdravý rozum operátora, který zodpovídá za sebe a spolupracovníky provádějící činnosti v pracovní oblasti pneumatického kladiva.



**ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ**

činnost	každý den	každý týden
vizuální kontrola	X	
komplexní čištění	X	X
čištění vzduchového filtru	X	
mazání	X	

**Vizuální kontrola:** zkontrolujte, zda je zařízení v dobrém stavu, zda se neobjevily nějaké praskliny, zkontrolujte stupeň roztažení vratné pružiny. Pokud se mezery mezi závity zvětší na cca 2 mm, je třeba ji vyměnit.

**Komplexní čištění:** odstraňte prach, pyl.

**Čištění vzduchového filtru:** odstraňte nečistoty usazené na síťovém vzduchovém filtru na vstupu.

**Mazání:** instalace kompresoru by měla být vybavena olejovačem a odvlhčovačem. V případě, že součástí instalace není olejovač, systematicky aplikujte několik kapek oleje po odšroubování záslepky a do přívodu vzduchu, aby byly namazány všechny rotující části zařízení.

**Pravidelně čistěte mřížku, abyste zabránili její znečištění.**

**Pravidelně odšroubujte kryt, který zakrývá mechanismus, odstraňte, vyčistěte, staré použité mazivo a vyměňte ho za nové. Používejte kapalné mazivo.**

**Vždy si přečtěte bezpečnostní list používaného maziva a dodržujte bezpečnostní doporučení, která jsou v něm obsažena.**

Po dokončení údržby proveďte zkoušku. Spusťte nářadí na 10 sekund. Zkontrolujte úroveň generovaných vibrací. V případě zjištění nesrovnalosti kontaktujte servis.

**ZÁVĚREČNÁ DOPORUČENÍ**

Voda ve stlačeném vzduchu vytváří mnoho problémů pro uživatele vzduchových kompresorů, strojů, nářadí a instalací stlačeného vzduchu. Zvláště hodně vody a oleje je ve stlačeném vzduchu dodávaném pístovými kompresory. Vysušení a odstranění vody v základním stupni umožňují průmyslové sušičky vzduchu.

Sušičky a vysoušeče vzduchu zabraňují mnoha nepříznivým účinkům způsobeným přítomností kondenzované vody v nářadí a zařízení stlačeného vzduchu. Pokud nářadím proudí vzduch a zařízení vykazuje pokles síly nebo nereaguje - je třeba zkontrolovat, a v případě potřeby vyčistit sítko umístěné ve spoji, ke kterému připojujeme vzduchovou hadici nebo opláchnout klíč motorovou naftou (do spoje, ke kterému připojujeme hadici, vlijeme cca 20 ml motorové nafty, poté připojíme stlačený vzduch a spustíme zařízení). Tuto činnost opakujte 1-2 krát při otáčení vpravo a vlevo.



Poslední dvě číslice roku uplatnění označení CE - 21

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

GEKO spol. s r. o., k. s., Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko  
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

### Pneumatické klempířské kladivo

**Typ: G03147, model: WFH-3040**

splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:  
2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních  
a o změně směrnice 95/16/ES (přepracované znění)

a normy EN ISO 11148-4:2012

typu ES č. 18120410C-S ze dne 29. 11. 2018  
vydaného společností SLG PRUF UND ZERTIFIZIERUNGS GMBH  
Burgstadter Strasse 20, 09232 Hartmannsdorf, Země: Německo  
Telefon: +49:3722:/323-0; Fax: +49:3/722:/323-899  
E-mail: service@slg.de.com; Web: <http://www.sig.de.com>  
Identifikační číslo oznámeného subjektu: 0494

Toto ES prohlášení o shodě nebude platné, pokud bude výrobek změněn  
nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

**Za přípravu a uchování technické dokumentace odpovídá:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko.

**Larysa Kowalczyk**

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby

Kietlin, 19. 5. 2021

Místo a datum vystavení



#### Záruční list

1. Název zařízení a číslo výrobku .....
2. Datum nákupu .....
3. Přesný popis hlášené závady, chyby. ....

.....  
V případě nedostatečného místa, prosím, pokračujte na zadní straně tohoto Listu s nahlášením.

4. Název a adresa distribučního místa, ve kterém byl výrobek zakoupen. ....
5. Razítko prodávajícího .....
- Datum a podpis. ....
6. Osobní kontaktní údaje, telefonní číslo. ....

#### Záruční podmínky

V souladu se zákonem č. 136/2002 Sb. se na Vámi zakoupený výrobek poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data prodeje. V případě nákupu zboží používané pro obchodní nebo podnikatelskou činnost je záruční doba 12 měsíců. Záruka je poskytována pouze v případě, že jsou výrobky používány v souladu s návodem k obsluze a způsobu použití.

Ze záruky jsou vyjmuty všechny díly podléhající přirozenému opotřebením, přetížením, použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen a na závady vzniklé při dopravě nebo nesprávným (neodborným) zacházením. Za nesprávné zacházení považujeme příklad, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze a obecně závazné předpisy pro práci s výrobkem. Obdobně se hodnotí i pokus o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby.

Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.

Nárok na uplatnění záruky zaniká:

- 1) výrobek nebyl používán v souladu s návodem k obsluze
- 2) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného souhlasu firmou KAXL s.r.o.
- 3) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen
- 4) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí
- 5) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebením došlo vinou nedostatečné údržby
- 6) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů
- 7) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem
- 8) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém
- 9) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení

Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebením v důsledku jejich normální funkce (např. opotřebením uhlíků, zapalovací svíčka atd.)

Pro provoz výrobků používejte pouze doporučené příslušenství a originální náhradní díly.

Nároky uplatňujte ihned po zjištění závady u prodejce, který Vám výrobek prodal, a informujte se o možnostech opravy v pověřené opravně. Nebude-li se na Vámi uplatňovanou závadu vztahovat záruka, budou Vám fakturovány práce a náklady spojené s kontrolou a montáží a demontáží součástí.

Při uplatňování nároků předložte řádně vyplněný záruční list nebo jiný doklad o koupi opatřený datem prodeje. Do opravy předávejte výrobek v čistém stavu, řádně vyčištěný, zbaven prachu či špíny. Spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství k určení přesné diagnostiky závady.

Při zaslání dopravní službou vylijte z výrobku nespotřebované palivo a olej. Výrobek řádně zabalte, nejlépe do původního obalu tak, aby nedošlo k jeho poškození. Škody, způsobené nedostatečným zabaláním zásilky, nelze uznat jako záruční vady!

Do motorů používejte jen paliva a oleje odpovídající klasifikace, popř. paliva a oleje doporučené značkovým prodejcem. Vzniklé škody, způsobené používáním nevhodného paliva a nevhodných olejů, Vám nebudou v záruce uznány.

.....  
Datum přijetí do servisu

.....  
čitelný podpis reklamujícího  
Seznámil jsem se a přijímám záruční podmínky